

# HEALTH REQUIREMENTS FOR LIVE SPECIES OF GENUS *CARASSIUS* INCLUDING GOLDFISH EXPORTED FROM THE REPUBLIC OF INDONESIA TO JAPAN

The health requirements to be applied to live species of genus *Carassius* including goldfish that are exported from the Republic of Indonesia to Japan are as follows:

## I. Definition

In this document, the definitions of terms are as follows:

1. Species of genus *Carassius*: All life stages of species of genus *Carassius* including goldfish provided for in the item 2 of Article 1 in the Ordinance for the Act on the Protection of Fishery Resources (As for animals intended for human consumption, only those kept in public waters or facilities draining into public waters are subject to quarantine.)
2. Target diseases: Spring viraemia of carp (SVC) and Enteric redmouth disease (ERD)  
Those are targeted for import quarantine provided for in the item 2 of Article 1 in the Ordinance for the Act on the Protection of Fishery Resources.
3. Japanese authority in charge of aquatic animal disease control: Fish and Fishery Products Safety Office, Animal Products Safety Division, Food Safety and Consumer Affairs Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries of Japan.
4. Competent authority in the exporting country: The authority in charge of aquatic animal disease control in the exporting country.

## II. Health requirements for aquatic animals

1. The Japanese authority consults with the competent authority in the exporting country in light of occurrences of the target diseases and regulatory framework for disease control in the exporting country, and agrees beforehand with the competent authority in the exporting country as to which status will be assigned to the country for each target disease, status (1.A) or status (1.B).

•Spring viraemia of carp (SVC):

(1.A) The country, zone, compartment or establishment is free of SVC:

- a) The exported aquatic animal is confirmed to be from the country, zone, compartment or establishment that is confirmed to be free of SVC under the surveillance by the competent authority in the exporting country based on the OIE code.

AND

- b) In the event of an outbreak of SVC, it shall be notified to the competent authority in the exporting country.

AND

- c) SVC is designated as the target of the official surveillance program of the exporting country in accordance with the OIE code.

OR

(1.B) The country, zone, compartment or establishment is not free of SVC:

- a) No occurrence of SVC has been reported in aquaculture facilities or fishing areas of the exported aquatic animal at least for one year before the export. Mass mortality of unknown cause has not occurred and the competent authority in the exporting country has not imposed any restriction with the intent of disease control.

AND

- b) Before exports, the exported aquatic animal should be isolated from aquatic animals under different health conditions at least for 15 days at the isolation facility designated by the competent authority in the exporting country. (In case of exporting aquatic animal is juveniles or eggs, the rearing period of the broodstock during the isolation period may be counted toward the isolation period of the juveniles or eggs, as long as the rearing condition of the broodstock is not lower health conditions than the juveniles or eggs.) During the isolation period, a sample of animals should be taken based on the sampling criteria in accordance with the OIE code (prevalence: 2%, confidence: 95%) under the supervision of the competent authority in the exporting country. All tests must be thoroughly conducted in accordance with methods approved by the Japanese authority and the competent authority in the exporting country. And all test results should be negative. Additionally, if the exported item is fish eggs, not only the fish eggs but also the broodstock should be inspected and all test results should be negative. Also, after the isolation period, the exported aquatic animals should be physically separated from animals under different health conditions until the time of the export.

• Enteric redmouth disease (ERD):

(1.A) The country, zone, compartment or establishment is free of ERD:

The exported aquatic animal is confirmed to be from the country, zone, compartment or establishment that is satisfied all of the items as follows and is confirmed to be free of ERD under the surveillance by the competent authority in the exporting country.

a) All tests must be thoroughly conducted in the methods approved by the competent authority in the exporting country and the Japanese authority twice a year at minimum intervals of 3 months and all test results should be negative.

AND

b) A sample of the test of a) should be taken based on the sampling criteria in accordance with the OIE code under the supervision of the competent authority in the exporting country.

AND

c) In the event of an outbreak of ERD in aquaculture facilities or fishing area of the exported aquatic animal, it shall be notified to the competent authority in the exporting country.

OR

(1.B) The country, zone, compartment or establishment is not free of ERD:

a) No occurrence of ERD has been reported in aquaculture facilities or fishing areas of the exported aquatic animal at least for one year before the export. Mass mortality of unknown cause has not occurred and the competent authority in the exporting country has not imposed any restriction with the intent of disease control.

AND

b) Before exports, the exported aquatic animal should be isolated from aquatic animals under different health conditions at least for 10 days at the isolation facility designated by the competent authority in the exporting country. (In case of exporting aquatic animal is juveniles or eggs, the rearing period of the broodstock during the isolation period may be counted toward the isolation period of the juveniles or eggs, as long as the rearing condition of the broodstock is not lower health conditions than the juveniles or eggs.) During the isolation period, a sample of animals should be taken based on the sampling criteria in accordance with the OIE code (prevalence: 2%, confidence: 95%) under the

supervision of the competent authority in the exporting country. All tests must be thoroughly conducted in accordance with methods approved by the Japanese authority and the competent authority in the exporting country. And all test results should be negative. Additionally, if the exported item is fish eggs, not only the fish eggs but also the broodstock should be inspected and all test results should be negative. Also, after the isolation period, the exported aquatic animals should be physically separated from animals under different health conditions until the time of the export.

2. All inspections must be conducted by the competent authority or at the facility designated by the competent authority in the exporting country.
3. Aquaculture facilities of the exported aquaculture animals must be equipped with basic biosecurity control in accordance with the OIE code under the supervision of the competent authority in the exporting country.
4. The exported aquatic animal should be inspected within 10 days prior to the export and should not demonstrate any clinical signs of infectious diseases.
5. The exported aquatic animal should not be given any live vaccine for the target disease.
6. In case of exporting fish eggs, they must be disinfected by the method based on the OIE code or the scientific knowledge under the supervision of the competent authority in the exporting country. (For diseases that are not OIE-listed diseases, fish eggs must be disinfected in the method approved by the competent authority in the exporting country and the Japanese authority based on the scientific knowledge.)

### **III. Requirements for transportation**

1. Materials such as containers and equipment used for transporting the exported aquatic animal should be new, or washed and disinfected properly.
2. Water used for transporting the exported aquatic animal should be free of the pathogen of the target disease or disinfected properly.

### **IV. Items on the inspection certificate**

The competent authority in the exporting country must issue an inspection certificate which describes in detail the aforementioned items II 2-6 and III 1 and 2

as well as the following items in English:

1. Name of the competent authority in the exporting country
2. Name and address of consignor and consignee
3. Name and address of the origin and destination
4. Port of embarkation, date of departure, means of transport, flight number/ship name, source (cultured/wild), and use of commodities
5. Species (common name and scientific name), life stage, quantity/weight
6. Target disease status : (1.A) or (1.B) for each target diseases (SVC and ERD)  
In case of status (1.B): Provide information on the isolation period, date of sampling, date of test, the test method and the result of the export quarantine test.
7. Issue date of health certificate, name and address of the issuing authority, position, name and signature of certifying official, official stamp of the competent authority in the exporting country.

## インドネシアから日本向けに輸出される生きているコイ科フナ属（キンギョ等）の 衛生条件

インドネシアから日本向けに輸出される生きているコイ科フナ属（キンギョ等）に適用される衛生条件は、以下によることとする。

### 1 定義

本条件の適用において、以下の通り定義する。

- (1) コイ科フナ属：水産資源保護法施行規則第1条の2に掲げられたコイ科フナ属（Cyprinidae Carassius）の全種（キンギョ等）であり、生きている全ての成長段階のもの。ただし、食用に供するものにあつては、輸入後、公共の用に供する水面又はこれに直接排水する施設において飼育されるものに限る。
- (2) 対象疾病：水産資源保護法施行規則第1条の2に掲げられた輸入防疫対象疾病である「コイ春ウイルス血症」及び「レッドマウス病」
- (3) 日本国水生動物衛生当局：日本国農林水産省消費・安全局畜水産安全管理課水産安全室
- (4) 輸出国所管当局：輸出国において水生動物衛生を所管する当局

### 2 水生動物衛生に関する条件

- (1) 日本国水生動物衛生当局は、輸出国所管当局と輸出国における対象疾病の発生状況や水産防疫体制を踏まえて協議し、輸出国所管当局と対象疾病ごとに、(1.A)又は(1.B)のどちらの条件に該当するかについて、あらかじめ合意するものとする。

「コイ春ウイルス血症」(SVC)について

#### (1.A)SVC について清浄な国、地域、区画または施設由来の場合：

- a) 輸出水産動物は、輸出国所管当局の監視の下、OIE 基準に基づき、SVC が清浄な国、地域、区画または施設由来であることが確認されていること。

かつ

- b) 輸出国において SVC の発生が確認された場合は、輸出国所管当局に届出ることとされていること。

かつ

- c) SVC は、OIE 基準に準じた輸出国の公式なサーベイランス計画の対象であること。

又は

#### (1.B)SVC が清浄ではない国、地域、区画または施設由来の場合：

- a) 輸出水産動物の養殖施設又は漁獲エリアでは、輸出前少なくとも1年間、SVC の発生がないこと。また、原因不明の大量死等が発生しておらず、輸出国所管当局による疾病管理目的のいかなる制限もかけられていないこと。

かつ

- b) 輸出水産動物は、輸出前少なくとも 15 日間は、輸出所管当局が認定した隔離施設において、当該輸出水産動物と同等の衛生状態の動物以外と隔離すること。  
(稚魚または卵を輸出する場合は、親の飼育環境の衛生状態が稚魚または卵と同等以上の場合に限り、親の飼育期間を稚魚または卵の隔離期間に追加することが可能である。) 隔離期間中に、輸出国所管当局の監視の下、OIE 基準に基づいた抽出率 (感染率 2 %、信頼度 95 %) でサンプリングした上で、日本国水生動物衛生当局と輸出国所管当局によって承認された方法で精密検査を行い、すべて陰性であることを確認すること。また、輸出水産動物が卵の場合は、その親魚を精密検査し、すべて陰性であること。また、隔離期間終了後も輸出水産動物は、輸出時まで、物理的に他の衛生状態の動物から隔離されていること。

#### 「レッドマウス病」(ERD)について

##### (1.A)ERD について清浄な国、地域、区画または施設由来の場合：

輸出水産動物は、以下の全ての項目を満たし、かつ、輸出国所管当局が実施するサーベイランスにより ERD が清浄な国、地域、区画または施設由来であることが確認されていること。

- a) 日本国水生動物衛生当局と輸出国所管当局の合意した方法により、年 2 回、3 ヶ月以上のインターバルを置いた検査を行い、それらの結果が陰性であること
- b) サンプリング基準は OIE コードに従い、輸出国所管当局監視の下で実施すること
- c) ERD が発生した場合は、輸出国所管当局への届け出の義務があること

又は

##### (1.B)ERD が清浄ではない国、地域、区画または施設由来の場合：

- a) 輸出水産動物の養殖施設又は漁獲エリアでは、輸出前少なくとも 1 年間、ERD の発生がないこと。また、原因不明の大量死等が発生しておらず、輸出国所管当局による疾病管理目的のいかなる制限もかけられていないこと。

かつ

- b) 輸出水産動物は、輸出前少なくとも 10 日間は、輸出所管当局が認定した隔離施設において、当該輸出水産動物と同等の衛生状態の動物以外と隔離すること。(稚魚または卵を輸出する場合は、親の飼育環境の衛生状態が稚魚または卵と同等以上の場合に限り、親の飼育期間を稚魚または卵の隔離期間に追加することが可能である。) 隔離期間中に、輸出国所管当局の監視の下、OIE 基準に基づいた抽出率 (感染率 2 %、信頼度 95 %) でサンプリングした上で、日本国水生動物衛生当局と輸出国所管当局によって承認された方法で精密検査を行い、すべて陰性であることを確認すること。また、輸出水産動物が卵の場合は、その親魚を精密検査し、すべて陰性であること。また、隔離期間終了後も輸出水産動物は、輸出時まで、物理的に他の衛生状態の動物から隔離されていること。

- (2) 全ての検査は、輸出国所管当局又は輸出国所管当局が認めた検査機関で実施すること。

- (3) 輸出水産動物の養殖施設は、輸出国所管当局の監視の下、OIE 基準に準じた基本的なバイオセキュリティが確保されていること。
- (4) 輸出水産動物は、輸出前 10 日以内の目視検査により、いかなる伝染性疾病を疑う症状を示していないこと。
- (5) 輸出水産動物は、対象疾病の生ワクチンを打っていないこと。
- (6) 卵を輸出する場合、輸出国所管当局の監視の下、OIE 基準または、科学的知見に基づいた方法で消毒すること。(OIE 疾病以外の疾病については、科学的知見に基づき、輸出国所管当局及び日本国水生動物衛生当局が認めた方法で消毒する。)

### 3 輸送の条件

- (1) 輸出水産動物の輸送に使用される輸送箱、機材等は、新しい、又は適切に洗浄及び消毒されていること。
- (2) 輸出水産動物の輸送に使用される水は、対象疾病が清浄である、又は対象疾病の病原体を殺滅する方法で取扱われていること。

### 4 検査証明書への記載事項

輸出国所管当局は、前記 2 (2)から(6)、3 (1)(2)及び下記の各事項を具体的に英語で記載した検査証明書を発行する。

- (1) 輸出国所管当局の名称
- (2) 荷送人及び荷受人の氏名及び住所
- (3) 仕出地及び仕向地の名称及び住所
- (4) 搭載予定地、搭載年月日、輸送方法、搭載機名（船名）、由来（養殖／天然）及び用途
- (5) 動物の種類（一般名及び学名）、成長段階、数量
- (6) 対象疾病のステータス：SVC と ERD それぞれについて、(1.A)または(1.B)のどちらかを示す。(1.B)の場合は、隔離期間、検査方法、採材日、検査日及び検査結果を示す。
- (7) 検査証明書の発行年月日、発行機関の名称及び住所、署名者の役職、氏名及びサイン、輸出国所管当局の公印